

„Zusammen leben, zusammen wachsen“

Interkulturelle Woche 2019

21. – 29. September 2019



Auftaktveranstaltung IKW Preview
Samstag, 7. September 2019
auf dem 13. Bochumer Musiksommer

Interkulturelle Woche 2019 in Bochum

Grußwort Seite 3



IKW Preview
Auftaktveranstaltung Seite 4



Interkulturelle Woche
Veranstaltungen an mehreren Tagen Seite 5



Interkulturelle Woche
Einzelveranstaltungen Seite 7

Zeichenerklärung:



Veranstalter*innen



Veranstaltungsort

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,



am 7. September 2019 veranstaltet das Kommunale Integrationszentrum gemeinsam mit interkulturellen Akteur*innen und Vereinen unserer Stadt die IKW Preview. Danach findet vom 21. bis 29. September 2019 nun bereits zum 9. Mal die Interkulturelle Woche in Bochum statt, diesmal unter dem Motto „Zusammen leben, zusammen wachsen“. Die Initiator*innen der bundesweiten Veranstaltungsreihe geben uns mit diesem Motto ein Rezept und eine Wunschperspektive mit auf den Weg: ein Rezept, wie Integration besser gelingen kann und die Wunschperspektive, dass sich am Ende alle Beteiligten als Ergebnis eines Prozesses der Annäherung und Auseinandersetzung weiterentwickelt und aufeinander zu bewegt haben. „Gemeinsam leben“ als Integrationsrezept? Aber leben wir denn nicht bereits zusammen?

Auch wenn sich Menschen mit Migrationshintergrund und Geflüchtete zweifellos in bestimmten Stadtvierteln und Quartieren konzentrieren, so haben sie doch auch deutsche Nachbar*innen. Und selbst jene Bochumer Bürger*innen, die in Wohnlagen leben, in denen eher wenig Menschen mit Zuwanderungsgeschichte wohnen und in denen sich eher selten Geflüchtete aufhalten, begegnen doch sehr regelmäßig dem anderen, etwas bunteren Bochum: beim Einkaufsbummel in der Innenstadt, im öffentlichen Personennahverkehr und auch bei der Arbeit. Wir bewegen uns also in unserer gemeinsamen neuen oder alten Heimat Bochum, sehen uns gegenseitig, aber bleiben doch häufig in unseren eigenen Lebenswelten verhaftet. Wie kann nun daraus ein wirkliches Zusammenleben werden? Wie so oft hilft es, über den eigenen Schatten zu springen: nicht nur Zeit im vertrauten Milieu zu verbringen, sondern sich daneben auch im Sportverein und in der Nachbarschaftsinitiative zu engagieren, zur Grillparty beispielsweise einmal bewusst die syrischen oder die deutschen Nachbar*innen einzuladen, bei der Besetzung von Arbeits- und Ausbildungsplätzen über die vielleicht noch etwas wackeligen Deutschkenntnisse der Bewerber*innen hinwegzusehen und stattdessen mit Kooperationspartner*innen flexible Lösungen zur Förderung der Deutschkenntnisse der neuen Mitarbeiter*innen bzw. Auszubildenden zu entwickeln. Werden solche Gelegenheiten zum gemeinsamen Gespräch und zum gemeinsamen Erleben regelmäßiger Bestandteil unseres Lebens, dann schaffen wir auch die Voraussetzungen zusammenzuwachsen.

Viele solcher guten Gelegenheiten zu Austausch, Diskussion und gemeinsamem Erleben bieten die abwechslungsreichen Veranstaltungen der Interkulturellen Woche und der IKW Preview 2019 in Bochum. Dafür danke ich allen Mitwirkenden sehr herzlich und wünsche Ihnen, liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, vielfältige Eindrücke und gute Begegnungen.

Herzlichst



Dietmar Dieckmann
Beigeordneter der Stadt Bochum für Bildung, Kultur und Sport



IKW Preview Auftaktveranstaltung

Samstag, 7. September 2019

11.00-21.00 Uhr

Die Interkulturelle Woche 2019 beginnt in Bochum mit der IKW Preview. Bereits zum zweiten Mal laden wir im Rahmen des Bochumer Musiksommers alle ein, die Vielfalt unserer Stadt gemeinsam zu feiern.

An der Pauluskirche und rund um den Kugelbrunnen gibt es ab 11.00 Uhr zahlreiche Infostände und Mitmachaktionen von interkulturellen Vereinen und Initiativen.

Interkulturelle Tanz- und Musikbeiträge finden auf drei Bühnen statt:

- zwischen 12.30 und 13.15 Uhr

auf der UniverCity Bochum-Bühne in der Massenbergstraße,

- zwischen 13.30 und 18.00 Uhr

im Innenhof der Pauluskirche und

- zwischen 17.00 und 17.45 Uhr

erstmals auf der Moritz Fiege-Bühne auf dem Dr.-Ruer-Platz.

-  *Stadt Bochum, Kommunales Integrationszentrum
in Kooperation mit der Bochum Marketing GmbH*
-  *Pauluskirche/Kugelbrunnen, Bühnen des Bochumer Musiksommers*

Wir wünschen allen viel Spaß und eine gute Zeit!





Interkulturelle Woche

Veranstaltungen an mehreren Tagen

Montag, 23. – Freitag, 27 . September 2019

Montag, 23.09.2019 bis Mittwoch, 25.09.2019 | 09.00-13.00 Uhr

Freitag, 27.09.2019 | 11.00-15.00 Uhr

Theaterpädagogisches Performanceprojekt

„Bilder der Vielfalt“

Die Gesellschaft, in der wir leben, ist heute bunter und vielfältiger als vor zehn Jahren. Doch was macht sie bunter und vielfältiger? Das Projekt geht auf Farbensuche und versucht, Vielfalt abzubilden, ihre Vorteile herauszuarbeiten und ihre besondere Bedeutung für unsere heutige Zeit aufzuzeigen. Drei Gruppen aus Schüler*innen und Erwachsenen arbeiten an jeweils einem Tag (23.-25.09.2019) in theaterpädagogischen Workshops am Thema und präsentieren die Erkenntnisse als gemeinsames Straßentheater am 4. Tag (27.09.2019) auf dem Dr.-Ruer-Platz.



ko-labor am Imbuschplatz



Stühmeyerstraße 33, 44787 Bochum

Montag, 23.09.2019 | 09.00-12.00 Uhr

Mittwoch, 25.09.2019 & Donnerstag, 26.09.2019 | 09.00-12.00 und 14.00-16.00 Uhr

Kunst-Ausstellung

Die Ausstellung zeigt Bilder der Künstlerin Tana Habasch, die vor vier Jahren aus Syrien nach Deutschland geflüchtet ist. Mit eigener Bildsprache und Ausdruckskraft bringt sie ihre Erfahrungen und Gedanken künstlerisch zum Ausdruck. Am 25.09.2019 ist sie von 14.00-16.00 Uhr selbst vor Ort, um ihre Werke vorzustellen.



Stadt Bochum, Amt für Soziales, Flüchtlingsbüro Nord in Kooperation mit der Evangelischen Hochschule Rheinland-Westfalen-Lippe



Flüchtlingsbüro Nord, Lothringer Straße 13, 44805 Bochum

Montag, 23.09.2019 bis Freitag, 27.09.2019 | 16.00-19.00 Uhr

Einblicke in die Arbeit der Medizinischen Flüchtlingshilfe Bochum e.V.

Begleitet durch eine*n der Mitarbeitenden können sowohl die Räume der Medizinischen Flüchtlingshilfe in der 5. Etage als auch das Begegnungsprojekt „(D)ein Raum“ im Untergeschoss besichtigt werden. Jeden Tag gibt es Einblicke in eines der bestehenden Projekte, beispielsweise in die Methoden der Kunsttherapie, der Melodierrise, des Sprach- und Erzählcafés, aber auch in die Methoden unserer psychoedukativen Gruppe. Eine aktive Teilnahme ist gern gesehen, alle Angebote sind dahingehend geöffnet.



Medizinische Flüchtlingshilfe Bochum e.V.



Glockengarten 1, 44803 Bochum



Montag, 23.09.2019 bis Freitag, 27.09.2019 | 16.00-19.30 Uhr

SDG-Café

Wir bieten ein interkulturelles und generationsübergreifendes Spiel- und Dialogcafé für globales Lernen und nachhaltige Entwicklung an. Die Module sind spielerisch und unterhaltsam gestaltet und behandeln die nachhaltigen Entwicklungsziele der Vereinten Nationen (Sustainable Development Goals (SDG)).



Deutsch Afrika Ruhr Forum (DARF) e.V.



DARF-Zentrum, Rottstraße 31, 44793 Bochum

Dienstag, 24.09.2019 | 18.00-21.00 Uhr

Mittwoch, 25.09.2019 bis Freitag, 27.09.2019 | 10.00-17.00 Uhr

Fotografie-Ausstellung „Blickwinkel“

Die Ausstellung entstand im Rahmen einer 20-monatigen Projektarbeit mit Geflüchteten und alteingesessenen Einwohner*innen in Essen. Zu sehen sind 33 Bilder, die aus ca. 10.000 Aufnahmen ausgewählt wurden und individuelle Blicke auf die Ruhrmetropole zeigen. Die Eröffnung findet am 24.09.2019 von 18.00-21.00 Uhr statt.



PLANB Ruhr e.V.



Zentrum der Vielfalt, Alleestraße 46, 44793 Bochum

Mittwoch, 25.09.2019 & Freitag, 27.09.2019 | 10.00-12.00 Uhr

Internationaler Brunch: Essen verbindet Kulturen

Wir laden zu einem gemütlichen Brunch mit internationalen Spezialitäten und Gästen ein. Täglich kommen bei uns über 50 verschiedene Nationalitäten zusammen. Ein kultureller, sprachlicher und kulinarischer Austausch findet ständig statt. Wie das geht, können die Besucher*innen vor Ort erfahren und mit uns Teil der Vielfalt sein.

Um Anmeldung wird gebeten unter 0234-68726717.



Sprach- und Qualifizierungszentrum quaz.ruhr



Somborner Straße 84, 44894 Bochum

Donnerstag, 26.09.2019 | 17.00-19.00 Uhr

Freitag, 27.09.2019 | 09.00-15.00 Uhr

Kunst-Ausstellung „Brücken zur Freiheit“

Zu sehen sind Ölgemälde des aus Syrien stammenden Künstlers Tarek Baheg, die sich mit dem Thema „Freiheit“ auseinandersetzen und zum Teil autobiografisch sind. Zur Eröffnung am 26.09.2019 ist er von 17.00-19.00 Uhr persönlich anwesend.



Rosenberg initiativ



Quartierstreff, Schleipweg 18, 44805 Bochum





Interkulturelle Woche Einzelveranstaltungen

Samstag, 21. – Sonntag, 29. September 2019

**Samstag,
21.09.2019**

10.00-19.00 Uhr

Global Music NRW

Global Music NRW bietet einen ganzen Tag lang Weltmusik vom Feinsten. Die Veranstaltung findet alle zwei Jahre in wechselnden Regionen Nordrhein-Westfalens statt und besteht jeweils aus einem Wettbewerb und einem Festival. Bochum ist zum zweiten Mal Austragungsort.

10.00-16.00 Uhr Wettbewerb

18.00-19.00 Uhr Abschlusskonzert

Am Wettbewerb Global Music NRW beteiligen sich junge Bands und Ensembles aus NRW, die Weltmusik oder Rock-Pop-Jazz-Folk-Musik mit multikulturellen Klängen auf die Bühne bringen. Eine Jury bewertet die Beiträge und kürt sie mit Auszeichnungen. Der Wettbewerb ist öffentlich, alle Interessierten sind herzlich eingeladen, den jungen Talenten zu lauschen. Einige Gewinner*innen präsentieren sich am Abend im Rahmen eines Abschlusskonzerts.

 *Anneliese Brost Musikforum Ruhr, Marienplatz 1, 44787 Bochum*

11.00-17.00 Uhr Festival

Beim Festival Global Music NRW treten interkulturelle Bands und Gruppen aus NRW parallel zum Wettbewerb auf. Es wird ein vielfältiges musikalisches Programm geboten.

 *KAP-Bühne im Bermuda3Eck, Konrad-Adenauer-Platz, 44787 Bochum*

-  *Landesverband der Musikschulen in NRW e.V. und Landesmusikrat NRW e.V. in Kooperation mit der Musikschule Bochum, unterstützt vom Ministerium für Kultur und Wissenschaft des Landes NRW und der Stiftung Kunst, Kultur und Soziales der Sparda-Bank West*

Ministerium für
Kultur und Wissenschaft
des Landes Nordrhein-Westfalen



LANDESMUSIKRAT.NRW

**B Musikschule
BOCHUM**



Landesverband
der Musikschulen
in NRW

**Stiftung der
Sparda-Bank West**
15 JAHRE
ENGAGIERT

**Sonntag,
22.09.2019**

15.00-18.00 Uhr

Eröffnungskonzert zur Interkulturellen Woche 2019

Um 15.00 Uhr findet zunächst eine Führung durch die Synagoge statt. Ab 16.00 Uhr spielen Dima Sirota und seine Live-Band Klezmer-Musik aus ihrem Konzertprogramm „Der Weg“. Legendäre jüdische Lieder werden modern interpretiert.

- 👥 *Jüdische Gemeinde Bochum-Herne-Hattingen*
- 📍 *Synagoge, Erich-Mendel-Platz 1, 44791 Bochum*

**Montag,
23.09.2019**

10.00-12.00 Uhr

Frühstücks-Matinée mit Musik von Fairuz

Als „Stimme Libanons“ oder „Mutter der libanesischen Nation“ wird die inzwischen über 80-jährige, weltberühmte Sängerin bezeichnet. Im Rahmen einer Frühstücks-Matinée gehen wir auf Tuchfühlung mit ihrer Musik und lassen uns in die Klangwelten des Libanons entführen.

- 👥 *HSME e.V. & Bonem e.V.*
- 📍 *Westenfelder Straße 92, 44867 Bochum*

11.00-13.00 Uhr

Interkulturelles Frühstück

Zu unserem interkulturellen Frühstück sind Menschen mit und ohne Migrationshintergrund herzlich eingeladen. Für Brötchen und Getränke ist gesorgt. Dazu gibt es verschiedene landestypische Gerichte sowie eine Betreuungsmöglichkeit für Kinder.

- 👥 *Ronahi e.V.*
- 📍 *Hustadtring 75, 44801 Bochum*

15.00-16.30 Uhr

Café GrenzenLos

Bei Kaffee, Tee, Kuchen und Obst wollen wir die kulturelle Vielfalt in Bochum Werne und Umgebung sichtbar machen, gemeinsam Deutsch sprechen und Geflüchtete, Einheimische, Alt und Jung zusammenbringen.

- 👥 *Stadt Bochum, Amt für Soziales, Flüchtlingsbüro Ost in Kooperation mit dem Seniorenbüro Ost und dem Stadtteilmanagement WLAB*
- 📍 *Flüchtlingsbüro Ost, Am Born 10, 44894 Bochum*

17.00-20.00 Uhr

Sprachcafé – Language Practice Meet Up

Wir führen ein Sprachcafé für Studierende durch, zu dem auch Bochumer Bürger*innen willkommen sind. Man kann hier eine Fremdsprache trainieren, sich mit anderen Menschen austauschen und Einblicke in verschiedene Kulturen erhalten. Auf „Sprachinseln“ trifft man sich zu Gespräch und Spiel in lockerer Atmosphäre.

- 👥 *RUBiss (International Office RUB), Boskop (AkaFö-Kulturbüro), Zentrum für Fremdsprachenausbildung (ZFA)*
- 📍 *Max-Kade-Hall, Laerholzstraße 82, 44801 Bochum*



**Dienstag,
24.09.2019**

10.00-11.30 Uhr

Weltenfrühstück im Westend

Zu unserem 4. Nachbarschaftsfrühstück im Herzen von Stahlhausen sind wieder alle eingeladen: Nachbarschaftsschulen, Kindertagesstätten, religiöse Gruppen, Organisationen, kulturelle Einrichtungen, Menschen, die hier wohnen und/oder hier arbeiten, Groß und Klein...

-  *Volkshochschule Bochum, Fachbereich SchulabschlussPlus*
-  *Foyer Volkshochschule Bochum, Baarestraße 33, 44793 Bochum*

10.00-14.00 Uhr

Kreativworkshop „T-Shirts bemalen“

Der Phantasie sind bei der individuellen Gestaltung der T-Shirts keine Grenzen gesetzt und wir hoffen, dass die Ergebnisse unterschiedlich und vielfältig ausfallen. Bildvorlagen können gern mitgebracht werden. Rohlinge, Farben, Pinsel und Transferpapier werden gestellt. Zudem sind Lehrkräfte vor Ort, die fachkundig beraten und helfen, so dass jede*r neben einem wortwörtlich tragbaren Produkt auch neue handwerkliche Kompetenzen mitnehmen kann. Der Workshop richtet sich an Jugendliche.

-  *Alice-Salomon-Berufskolleg*
-  *Dependance Fahrendeller Straße 25, 44787 Bochum*

15.30-18.00 Uhr

Handpuppen-Workshop „Komische Kreaturen“

Im Übergangsheim für geflüchtete Menschen wird ein kreatives, künstlerisches und interkulturelles Entdecken des Stadtteils mit allen Sinnen umgesetzt. Mit Unterstützung einer Theaterpädagogin und Puppenspielerin bieten wir einen Workshop für interessierte Kinder und Jugendliche zwischen 10 und 14 Jahren an, bei dem Handpuppen gestaltet werden.

-  *Trägerkooperation der Inneren Mission – Diakonisches Werk Bochum e.V. mit dem Caritasverband Bochum und Wattenscheid e.V.*
-  *Girondelle 6, 44787 Bochum*

17.00-19.00 Uhr

Kinoabend „Willkommen bei den Hartmanns“

Die Komödie thematisiert die Flüchtlingssituation aus den Jahren 2015/16: Mutter Angelika Hartmann beschließt nach dem Besuch eines Flüchtlingsheims gegen den Willen ihres Mannes Richard einen der dortigen Bewohner, Diallo, bei sich aufzunehmen. Bald füllt sich das Haus der Hartmanns noch weiter. Denn Tochter Sophie, eine ziellose Dauerstudentin auf der Flucht vor einem Verehrer, und der Burnout-gefährdete Sohn Philipp samt Enkel Basti ziehen wieder ins Haus der Eltern ein.

D 2016, 116 Minuten, FSK 12

Um Anmeldung wird gebeten unter 02327-3694111 oder info@bobeq.de.

-  *bobeq gGmbH*
-  *Hochstraße 55, 44866 Bochum-Wattenscheid*

**Dienstag,
24.09.2019**

18.00-20.30 Uhr

Leichte Sprache: Eine praktische Kurzeinführung

Leichte Sprache ist eine vereinfachte Form des Deutschen. Ziel ist eine leichte Verständlichkeit. Wie Einfache Sprache ist Leichte Sprache geeignet, Migrant*innen Orientierung zu geben. Allerdings kann sie die sprachliche Weiterentwicklung auch behindern. Das Seminar erläutert Hintergrund und Zielgruppen für Leichte Sprache sowie ihre Grenzen. Praktisch werden mit den Teilnehmenden erste Schritte zur Reduktion von Grammatik und Vereinfachung des Wortschatzes geübt.



CDU Forum Integration



Pfarrheim St. Nikolaus, Westenfelder Straße 119, 44867 Bochum

18.00-20.00 Uhr

Filmvorführung „Oray“

Auf der Berlinale wurde Mehmet Akif Büyükalays Drama als bester Erstlingsfilm ausgezeichnet. In nahezu dokumentarischem Duktus beschreibt es, wie sich ein Einzelner am komplexen System einer Religion abarbeitet und seine menschliche Erfüllung zwischen seinem Glauben an die Liebe und seiner Liebe zum Glauben sucht.

D 2019, 100 Minuten, keine Angabe zu FSK-Freigabe



Integrationsagentur Mitte (DPWV IFAK e.V.), Stadtteiltreff Stahlhausen



Q1, Halbachstraße1, 44793 Bochum

18.00-21.00 Uhr

Eröffnung der Fotografie-Ausstellung „Blickwinkel“

Die Ausstellung entstand im Rahmen einer 20-monatigen Projektarbeit mit Geflüchteten und alteingesessenen Einwohner*innen in Essen. Zu sehen sind 33 Bilder, die aus ca. 10.000 Aufnahmen ausgewählt wurden und individuelle Blicke auf die Ruhrmetropole zeigen.



PLANB Ruhr e.V.



Zentrum der Vielfalt, Alleestraße 46, 44793 Bochum

18.30-20.30 Uhr

Musik verbindet Menschen

Der Emek Chor Bochum fördert mit seinem musikalisch-künstlerischen Einsatz Völkerfreundschaft, Solidarität und Frieden. An diesem Abend stellt er sich vor und lädt zum Mitsingen ein.



Emek Chor



Internationaler Kulturverein Wattenscheid e.V., Rottstraße 30, 44793 Bochum



**Mittwoch,
25.09.2019**

09.00-12.00 Uhr

Müttercafé mit Bewerbungscoaching

Wir laden Mütter mit Migrationshintergrund herzlich zu einem offenen Austausch in unser Müttercafé ein. Für Kinderbetreuung ist gesorgt, während wir über Möglichkeiten sprechen, (wieder) ins Arbeitsleben einzusteigen. Wir bieten an diesem Tag auch eine Farb- und Stilberatung an, damit die Teilnehmerinnen Bewerbungsgespräche selbstbewusst und mit einem guten Gefühl auf sich zukommen lassen können.

Für kleine Leckereien und Getränke ist ebenfalls gesorgt.

- ☰ *Bildungszentrum des Handels e.V.*
- 📍 *Castroper Hellweg 49, 44805 Bochum*

10.00-10.45 Uhr

Puppentheater „Das goldene Huhn“

Das ukrainische Märchen wird in deutscher Sprache aufgeführt und ist für Kinder ab 6 Jahren geeignet. Es zeigt, wie die Vaterliebe einen bösen Wolf in einen liebevollen Wolf verwandelt.

- ☰ *Bücherei Querenburg in Kooperation mit der Integrationsagentur Steinkuhl – IFAK e.V. und dem Freundeskreis der Bücherei Querenburg*
- 📍 *Bücherei Querenburg im UniCenter, Querenburger Höhe 270, 44801 Bochum*

10.00-13.00 Uhr

Erziehungsstile in verschiedenen Kulturen

Elternliebe fühlt sich in jeder Kultur gleich an, aber erzogen werden die Kinder in vielen Ländern ganz unterschiedlich. Wir laden Familien zum Gespräch ein, um genau das zu beleuchten. Im offenen Dialog möchten wir Einblicke in Erziehungsformen in verschiedenen Kulturkreisen geben und voneinander lernen. Wir reichen Kaffee, Tee und Gebäck und freuen uns, wenn Kinder mitgebracht werden. Für ein kleines, kindgerechtes Rahmenprogramm ist gesorgt.

- ☰ *Gisela Vogel Institut für berufliche Bildung*
- 📍 *Campus Bistro, Bessemerstraße 80, 44787 Bochum*

14.00-16.00 Uhr

Kunst-Ausstellung in Anwesenheit der Künstlerin Tana Habasch

Die Ausstellung zeigt Bilder der Künstlerin, die vor vier Jahren aus Syrien nach Deutschland geflüchtet ist. Mit eigener Bildsprache und Ausdruckskraft bringt sie ihre Erfahrungen und Gedanken künstlerisch zum Ausdruck. Die Werke werden mit professioneller Übersetzung vorgestellt und erläutert. Für das leibliche Wohl ist gesorgt.

- ☰ *Stadt Bochum, Amt für Soziales, Flüchtlingsbüro Nord in Kooperation mit der Evangelischen Hochschule Rheinland-Westfalen-Lippe*
- 📍 *Flüchtlingsbüro Nord, Lothringer Straße 13, 44805 Bochum*

**Mittwoch,
25.09.2019**

15.00-18.00 Uhr

Buntes Grillfest

Ehrenamtliche, Klient*innen und Freunde aus unterschiedlichen Herkunftsländern bringen verschiedene internationale Speisen mit, die wir gemeinsam auf der Terrasse genießen. Zudem gibt es ein Kinderschminken und es werden „Schulhofspiele“ aus verschiedenen Ländern vorgestellt und gespielt. Willkommen sind Personen jeder Altersstufe. Bei schlechtem Wetter wird das Essen ins Haus verlegt.

- ☘ *Sozialdienst katholischer Frauen e.V. Bochum*
- 📍 *Bergstraße 224, 44807 Bochum*

16.00-18.00 Uhr

Ausstellungsbesichtigung der Textildesign-Werkstatt und kreative Mitmach-Aktion

Seit März 2019 treffen sich junge Menschen verschiedener Kulturen und Religionen einmal wöchentlich zur Textildesign-Werkstatt. Die dabei entstandenen Kleidungsstücke, Taschen und Bilder sind nun im Rahmen einer Ausstellung zu sehen. Man kann auch selbst kreativ werden und etwas Eigenes aus Stoff gestalten. Getränke und Snacks gibt es ebenfalls.

- ☘ *Evangelische Kirchengemeinde Bochum-Wiemelhausen, MONDO der Evangelischen Jugendhilfe Bochum, Integrationsagentur des Evangelischen Jugendpfarramtes Bochum*
- 📍 *Melanchthonkirche, Königsallee 48, 44789 Bochum*

16.30-18.30 Uhr

Überraschungs-Kinonachmittag

In netter Atmosphäre schauen wir gemeinsam einen aktuellen Film zu einem relevanten Thema. Es stehen verschiedene, auch kindgerechte Filme zur Auswahl. Für einen kleinen Imbiss und Getränke ist gesorgt.

- ☘ *Bonem e.V. & HSME e.V.*
- 📍 *Kortumstraße 106-108, 44787 Bochum*

16.30-17.00 Uhr

Bilderbuchkino „Ritter Winzig – El Caballero Diminuto“

Bei einem Bilderbuchkino betrachten die Kinder die Bilder des Buches als Großprojektion, während ihnen der Text dazu vorgelesen wird. Die Veranstaltung findet in deutscher und spanischer Sprache mit Vorlesepatin Isabel Campos statt und ist für Kinder ab 4 Jahren geeignet. Es geht um die Abenteuer von Ferdinand von Finkenfusel, der für einen Ritter ziemlich klein, dafür aber umso cleverer ist, was er beweist, als ein Riese das Land bedroht.

- ☘ *Stadtbücherei Bochum*
- 📍 *Zentralbücherei im BVZ, Gustav-Heinemann-Platz 2-6, 44777 Bochum*



**Mittwoch,
25.09.2019**

17.00-18.00 Uhr

Crashkurs Spanisch

Spanisch lernen – ganz einfach, schnell und mit viel Spaß!

Um Anmeldung wird gebeten unter 02327-3694111 oder info@bobeq.de.



bobeq gGmbH



Hochstraße 55, 44866 Bochum-Wattenscheid

**Donnerstag,
26.09.2019**

10.00-12.00 Uhr

Stadtteil-Brunch in Querenburg: köstlich, international, informativ

In lockerer Atmosphäre brunchen wir und tauschen uns über verschiedene Länder und Kulturen aus. Das Flüchtlingsbüro Süd stellt sich vor und beantwortet Fragen zur Arbeit der Flüchtlingsbüros sowie zum Konzept seiner Wegweisung und Unterstützung für alle in Bochum lebenden Geflüchteten.

Um Anmeldung wird gebeten unter 0234-77316550.



*Stadt Bochum, Amt für Soziales, Flüchtlingsbüro Süd
in Kooperation mit dem Seniorenbüro Süd*



Seniorenbüro Süd, Querenburger Höhe 169, 44801 Bochum

10.00-12.00 Uhr

Sprach Café

Die Besucher*innen sind zu einem interkulturellen Dialog bei Kaffee, Tee, Obst und Gebäck eingeladen. Die Kommunikationssprache ist Deutsch.



*Stadt Bochum, Amt für Soziales, Flüchtlingsbüro
und Seniorenbüro Wattenscheid*



*Flüchtlingsbüro Wattenscheid,
Propst-Hellmich-Promenade 29, 44866 Bochum*

10.00-13.00 Uhr

Beratung zur berufsbezogenen Deutschsprachförderung

An diesem Tag beraten wir individuell und ausführlich über die verschiedenen Möglichkeiten der berufsbezogenen Deutschsprachförderung und bieten Führungen durch unser Institut an. Die Veranstaltung richtet sich an Erwachsene.



Lernstudio Bochum



Hauptstraße 207, 44892 Bochum



**Donnerstag,
26.09.2019**

10.00-13.00 Uhr

Beratung zu schulbegleitenden Fördermöglichkeiten

An diesem Tag beraten wir individuell und ausführlich über schulbegleitende Fördermöglichkeiten und bieten Führungen durch unser Institut an. Die Veranstaltung richtet sich an Eltern. Kinder können gern mitgebracht werden.

- 👥 *Lernstudio Bochum*
- 📍 *Hauptstraße 207, 44892 Bochum*

10.00-14.00 Uhr

Treffpunkt Jugendbuch

Als ein Team zusammen arbeiten zu können, ist in vielen Lebensbereichen überaus wichtig. Gestartet wird der Tag deshalb mit teambildenden Übungen, die allen Spaß machen. Danach tauchen wir in andere Welten ein: In ruhiger, entspannter Atmosphäre und mit Gebäck aus aller Herren Länder lesen wir gemeinsam Jugendbücher und tauschen uns über diese aus. Schüler*innen der internationalen Förderklassen geben darüber hinaus einen Einblick in die literarischen Werke ihrer Kultur.

- 👥 *Alice-Salomon-Berufskolleg*
- 📍 *Akademiestraße 46-48, 44789 Bochum*

10.00-14.00 Uhr

Kreativ-kunsthandwerklicher Workshop

Als Trägerkooperation betreuen wir Menschen mit Fluchthintergrund in rund 100 städtischen Wohnungen. Für die Kreativen unter ihnen bieten wir ein Kunstprojekt an. Der heutige Workshop ist kunsthandwerklich ausgerichtet und offen für alle Interessierten.

- 👥 *Trägerkooperation der Inneren Mission – Diakonisches Werk Bochum e.V. mit dem Caritasverband Bochum und Wattenscheid e.V.*
- 📍 *Klinikstraße 20, 44787 Bochum*

13.00-15.00 Uhr

Kinder lesen für Kinder: Geschichten aus aller Welt

Ob Märchen, Gedichte, Fabeln oder Erzählungen: Hier ist für Groß und Klein etwas dabei. Präsentiert werden Stücke aus den Herkunftsländern der kleinen Vorleser*innen oder aus unserem interkulturellen, rollenden Bücherschrank. Die Geschichten sind für Kinder ab 4 Jahren geeignet.

- 👥 *Rosenberg initiativ*
- 📍 *Quartierstreff, Schleipweg 18, 44805 Bochum*



**Donnerstag,
26.09.2019**

17.00-19.00 Uhr

Eröffnung der Kunst-Ausstellung „Brücken zur Freiheit“

Der aus Syrien stammende Künstler Tarek Baheg stellt Ölgemälde aus, die sich mit dem Thema „Freiheit“ auseinandersetzen und zum Teil autobiografisch sind. Zu Eröffnung ist er persönlich anwesend.



Rosenberg initiativ



Quartierstreff, Schleipweg 18, 44805 Bochum

18.30-21.00 Uhr

Aus dem Alltag der Flüchtlingscamps auf Lesbos

Die EU-Außengrenzen sowie der Alltag in den Flüchtlingscamps auf Lesbos sind Thema des Referats von Christiane Schanze, Mitarbeiterin der Organisation „Ärzte ohne Grenzen“, und der anschließenden Diskussion. Die Veranstaltung richtet sich an politisch Interessierte, insbesondere aber an ehren-, neben- und hauptamtlich engagierte Personen in der Flüchtlingsarbeit. Ein kleiner Imbiss steht zur Verfügung.



PLANB Ruhr e.V. in Kooperation mit Ärzte ohne Grenzen



Zentrum der Vielfalt, Alleestraße 46, 44793 Bochum

19.00-20.00 Uhr

Trommel-/Percussionkurs „Beat together“

Angefangen hat alles vor ein paar Jahren in einer Bochumer Flüchtlingsunterkunft. Seitdem musizieren wir gemeinsam mit Musikinteressierten, die neu in Bochum sind oder hier schon länger leben. Unsere Kurse sind kostenlos und für alle zugänglich, unabhängig von Nationalität, Herkunft oder Alter. Im Vordergrund steht nicht die Professionalität, sondern der Spaß an der Musik. Für Anfänger*innen gibt es eine etwa 20-minütige Einführung, bei Interesse ab 20.00 Uhr eine Session.



Worldbeatclub Tanzen und Helfen e.V.



Rottstraße 30, 44793 Bochum



**Freitag,
27.09.2019**

11.00-15.00 Uhr

Straßentheater „Bilder der Vielfalt“

Die Gesellschaft, in der wir leben, ist heute bunter und vielfältiger als vor zehn Jahren. Doch was macht sie bunter und vielfältiger? Dieser Frage sind drei Gruppen aus Schüler*innen und Erwachsenen in Workshops auf den Grund gegangen und präsentieren ihre Erkenntnisse als gemeinsames Straßentheater.

- 👥 *ko-labor am Imbuschplatz*
- 📍 *Dr.-Ruer-Platz, 44787 Bochum*

15.00-17.30 Uhr

Malwerkstatt für Kinder aus geflüchteten Familien

Kinder zwischen 4 und 12 Jahren malen unter Anleitung des syrischen Malers Tarek Baheg einzelne Elemente aus Geschichten der Flucht, des Herkunftslandes sowie des neuen Zuhauses.

- 👥 *PLANB Ruhr e.V.*
- 📍 *Gemeinschaftsunterkunft, Emil-Weitz-Straße 10, 44866 Bochum-Wattenscheid*

16.30-17.00 Uhr

Bilderbuchkino „Arthur und Anton – Die Flaschenpost“

Bei einem Bilderbuchkino betrachten die Kinder die Bilder des Buches als Großprojektion, während ihnen der Text dazu vorgelesen wird. Die Veranstaltung findet in deutscher und russischer Sprache statt und ist für Kinder ab 4 Jahren geeignet. Hier geht es um ein Abenteuer des Raben Arthur und des Rattenjungen Anton, die eine geheimnisvolle Flaschenpost finden.

- 👥 *Stadtbücherei Bochum in Kooperation mit ISTOK e.V.*
- 📍 *Zentralbücherei im BVZ, Gustav-Heinemann-Platz 2-6, 44777 Bochum*

18.00-19.30 Uhr

Zukunft der Arbeit – Zukunft der Migration

Die Zukunft der Arbeit steht im Mittelpunkt einer gesellschaftspolitischen Debatte. Zahlreiche Tätigkeiten werden durch Software und Roboter ersetzt. Zugleich entstehen neue Arbeitsplätze mit neuen Berufsbildern, was zu beruflicher Um- und Neuorientierung führt. Arbeitswissenschaftler Dr. Ufuk Altun beleuchtet die Thematik und geht insbesondere auf Entwicklungsmöglichkeiten für Migrant*innen mit niedrigen Bildungsabschlüssen ein.

- 👥 *Forum Gemeinsam für Integration (GemI) e.V.*
- 📍 *Hochstraße 67, 44866 Bochum*



**Freitag,
27.09.2019**

18.30-20.00 Uhr

Konzert: Transaesthetics Trio & Friends

Das Trio Fethi Ak, Kazım Çalışgan und Jens Pollheide kombiniert asiatische, indische und fernöstliche Musiktraditionen mit westlichen und anatolischen Stilen zu vielfältigen, grenzüberschreitenden Klängen: Weltmusik und Crossover-Improvisationen. Der Sufi-Tanz von Talip Elmasulu macht den Abend zu einem einmaligen Erlebnis.

- 👥 LWL-Industriemuseum Zeche Hannover
- 📍 Günnigfelder Straße 251, 44791 Bochum

20.00-22.00 Uhr

Interaktive Lesung mit Firas Alshater „Versteh einer die Deutschen!“

„Ich hab genug Hass gesehen. Mit Lachen und Humor erreicht man viel mehr.“ meint Firas Alshater, ein ganz normaler Berliner mit Hipsterbart und Brille, ein Comedian und erfolgreicher YouTuber. Nur, dass er bis vor ein paar Jahren in Syrien für seine politischen Videos verhaftet und gefoltert wurde. Seitdem versucht er, Deutschland zu verstehen: das Pfandsystem, private Briefkästen, Fahrkartenautomaten und die deutsche Sprache. Von seinen Erlebnissen hier und in Syrien erzählt Firas witzig, tragikomisch, offen und immer liebenswert frech.

- 👥 Gemeinsam – Studies für Flüchtlinge, AStA der Ruhr-Universität Bochum
- 📍 Kulturcafé Ruhr-Universität Bochum, Universitätsstraße 150, 44801 Bochum

**Samstag,
28.09.2019**

14.00-18.00 Uhr

Westendfest auf dem Springerplatz

Es präsentieren sich Institutionen und Vereine aus dem Stadtteil mit Infoständen, internationalem Essen und Mitmachangeboten wie Spielmobil, Schminken oder Kreativaktionen für Groß und Klein. Dazu gibt es ein Bühnenprogramm. In diesem Jahr zeigt zudem die Ruhrtriennale ein buntes Programm zum Staunen und Mitmachen und der Oberbürgermeister hält ein Grußwort.

- 👥 Kolpinghaus GmbH & Westendfest AG in Kooperation mit der Ruhrtriennale, finanziert durch den Stadtumbau Bochum Westend
- 📍 Springerplatz, 44793 Bochum

14.00-18.00 Uhr

LunchPlus mit Live-Musik

Ob Mettigel, Rock, Baklava, Paella, Kartoffelsalat, Tango, Cevapcici, Cous-cous, Salsa, Dabke, Moussaka oder Börek – egal. Wir kochen und essen gemeinsam, jede*r kann etwas Spezielles aus seinem Land mitbringen oder vor Ort zubereiten. Wir freuen uns auch über eigene Musik-, Tanz- oder Gedichtbeiträge. Die griechische Band „Gkindiki“ aus Thessaloniki ist bei uns zu Gast und bringt griechische Folklore-Musik mit.

- 👥 Worldbeatclub Tanzen und Helfen e.V. in Kooperation mit DIDF Bochum und dem Begegnungscafé IysA
- 📍 Rottstraße 30, 44793 Bochum

**Samstag,
28.09.2019**

15.00-18.00 Uhr

Interkultureller Familiennachmittag

Wir veranstalten ein offenes Treffen für neuzugewanderte und für schon länger oder immer in Bochum lebende Familien mit Kindern bis etwa 14 Jahre. In geselliger Runde probieren wir typische Gerichte aus verschiedenen Ländern, tauschen uns aus und knüpfen Kontakte. Es kann auch gespielt und gesungen werden.

Um Anmeldung und Information, ob etwas zu Essen mitgebracht wird, wird gebeten unter 0234-9128496.

-  *Bochumer Bildungszentrum e.V.*
-  *Westring 11-13, 44787 Bochum*

19.00-22.00 Uhr

Open-Air-Kino „Almanya – Willkommen in Deutschland“

Auf dem Alten Markt in Wattenscheid findet erstmalig ein Kino unter freiem Himmel statt. Nach Sonnenuntergang zeigen wir den Film „Almanya – Willkommen in Deutschland“. Die Komödie vermittelt Themen wie nationale Identität, Migration und Integration auf humorvolle Weise und ist ein Film für die ganze Familie.

D 2011, 101 Minuten, FSK 6

-  *CentrumCultur AWO Unterbezirk Ruhr-Mitte in Kooperation mit der Märkischen Schule Wattenscheid und dem Citymanagement Wattenscheid*
-  *Alter Markt 1, 44866 Bochum-Wattenscheid*

**Sonntag,
29.09.2019**

11.00-13.00 Uhr

Interkulturelles Familienfrühstück

Als ein Ort für Vielfalt und Zusammenleben bieten wir ein buntes Familienfrühstück an. Für Kinder gibt es einen Mal- und Spieletisch, an dem sie im Anschluss Bilder malen oder Gesellschaftsspiele spielen können.

-  *Internationaler Kulturverein Wattenscheid e.V.*
-  *Rottstraße 30, 44793 Bochum*

11.00-18.00 Uhr

Mobiles Musik Museum

Sowohl Kinder als auch Erwachsene können bei dieser akustischen Mitmach-Aktion die Vielfalt von Rhythmen, Tönen und Klängen mit ungewöhnlichen Klanginstallationen entdecken.

-  *LWL-Industriemuseum Zeche Hannover*
-  *Günnigfelder Straße 251, 44791 Bochum*

16.00-17.00 Uhr

Besonders unbekannt? Gespräch und Begegnung mit Geflüchteten

Wir berichten aus dem Projekt „Specially unknown“ und stellen Lebensgeschichten von geflüchteten Menschen aus der Türkei, Syrien, Guinea und dem Kongo vor. Es gibt Gelegenheit zu Gesprächen, Begegnungen und Erfahrungsaustausch über das Leben in Bochum.

-  *LWL-Industriemuseum Zeche Hannover*
-  *Günnigfelder Straße 251, 44791 Bochum*

Impressum

Alle Angebote der IKW Preview und der Interkulturellen Woche sowie diese Broschüre sind kostenfrei. Die Inhalte unseres Programmheftes wurden mit größter Sorgfalt erstellt. Für die Richtigkeit, Vollständigkeit und Aktualität können wir jedoch keine Gewähr übernehmen.

Herausgeber

Stadt Bochum
Der Oberbürgermeister
Kommunales Integrationszentrum
Marienplatz 2
44787 Bochum

www.bochum.de/kommunales-integrationszentrum
E-Mail: integrationszentrum@bochum.de

Gestaltung & Druck:

Druckhaus Bochum

Redaktionsanschrift

IKW_2019@bochum.de

